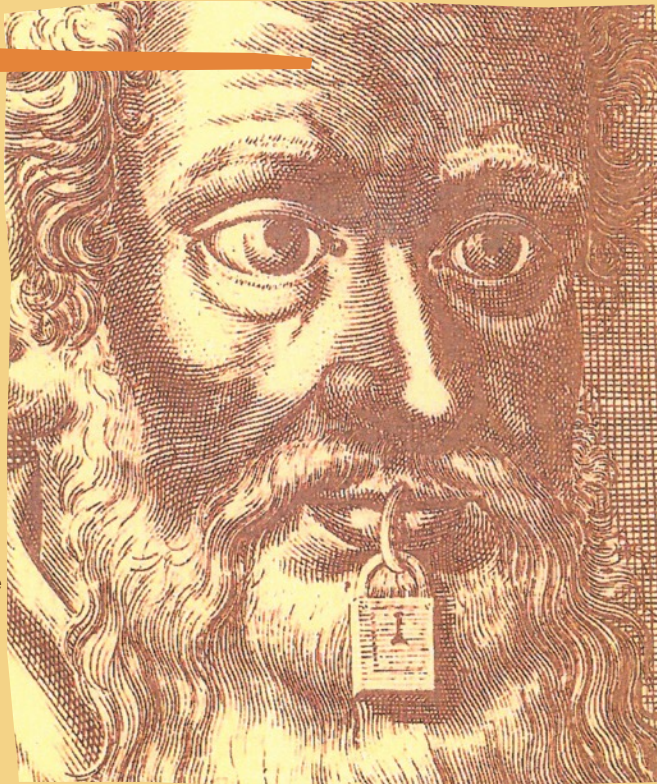


NEW PERSPECTIVES ON CENSORSHIP IN EARLY MODERN ENGLAND

POLITICS
LITERATURE
RELIGION



1-3 December 2016

Maison des Sciences de l'Homme
4, rue Ledru
63 000 Clermont-Ferrand

Room 219



Dear colleagues, dear friends,

It is our great pleasure to welcome you to Clermont-Ferrand and to our International Conference on "Censorship in Early Modern England". You will find all the programme details in this flyer.

Organized by the "IHRIM-Clermont-Ferrand" research team, this event has been designed to provide an innovative and comprehensive overview of the latest research developments in early modern studies.

So we very much hope that you will enjoy the Conference and that your interaction with colleagues and students will stimulate a creative exchange of ideas and will be personally rewarding.

Yours sincerely,

Sophie Chiari and Isabelle Fernandes



More information and contact:

<http://www.censorship-conference.fr>

sophie.chiari_lasserre@univ-bpclermont.fr

isabelle.fernandes@univ-bpclermont.fr

Thursday morning

8:30 *Welcome coffee*

8:45 Formal opening of the Conference (Anne-Garrait Bourrier and Jean-Philippe Luis, Université Blaise Pascal)

9:00 Censoring art (1): Painting

(Chair: Samuel Cuisinier-Delorme, Université Blaise Pascal, Clermont-Fd)

✦ **Raphaëlle Costa de Beauregard**

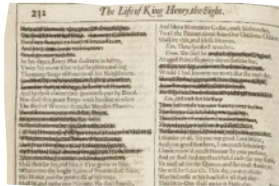
(Université Toulouse Jean Jaurès)

Painting the presence/absence of God and religious iconoclasm: the case of two religious miniatures by Isaac Oliver (ca 1610).

✦ **Armelle Sabatier**

(Université Paris 2 Assas)

Censoring and regulating the image of Queen Elizabeth.



9:50 *Discussion*

10:00 Meaningful omission

(Chair: Sophie Chiari, Université Blaise Pascal, Clermont-Fd)

✦ **Dominique Goy-Blanquet**

(Université Picardie Jules Verne, Amiens)

The silences of Sir Thomas More.

✦ **Joseph Sterrett**

(Aarhus University, Denmark)

10:50 *Discussion*

11:00 *Coffee Break*

11:30 Keynote address

(Chair: Sophie Chiari, Université Blaise Pascal, Clermont-Fd)

Line Cottage (Paris 3-Sorbonne Nouvelle)

"No cloudy stuff to puzzle the brain": John Benson's edition of Shakespeare's Poems (1640) between censorship and 'accommodation'.

12:15 *Discussion*

12:45 *Lunch at Pavillon Lecoq**

* For participants only

Thursday afternoon

14:15 Science and philosophy: The censorship of knowledge

(Chair: Pierre Lurbe, Université Paris-Sorbonne)

✦ **Mickaël Popelard** (Université de Caen Basse Normandie)

Censoring knowledge: censorship and the scientific revolution in early modern England.

✦ **Brian Munoz** (ENS Lyon)

Censure et autocensure dans les dialogues londoniens de Giordano Bruno.

15:05 *Discussion*

15:30 Censorship and translation

(Chair: Anne Rouhette, Université Blaise Pascal, Clermont-Fd)

✦ **Marie-Céline Daniel** (Université Paris-Sorbonne)

Translators – willing or unwilling auxiliaries of censorship? A study of a few French pamphlets published in England in the last quarter of the sixteenth century.

✦ **Pierre Kapitaniak** (Université Paul-Valéry, Montpellier 3)

Pierre Le Loyer's *Treatise of Specters* (1605): Translation as censorship.

✦ **Jonathan Pollock** (Université de Perpignan)

What Florio did not translate: the return of the repressed in the English rendering of Montaigne's *Essays*.

16:45 *Discussion*

17:00 Keynote address

(Chair: Isabelle Fernandes, Université Blaise Pascal, Clermont-Fd)

Thomas Freeman (University of Essex)

The pen and the sword: The Marian regime's responses to seditious and heretical literature.

17:45 *Discussion*

18:30 *Reception in the City Hall**

20:00 *Dinner in the old town**



9:00 Self-censorship

(Chair: Line Cottegnies, Paris 3-Sorbonne Nouvelle)

- ✦ **Laetitia Sansonetti** (Université Paris Ouest Nanterre)
Authorial self-fashioning disguised as self-censorship: Spenser's strategies of indirect representation in *The Faerie Queene*.
- ✦ **John D. Langdon** (Shakespeare Institute, University of Birmingham)
Shakespeare's self censorship: possibilities for taming the old, wild fairy faith, and inverting Ovid's Actaeon myth in *A Midsummer Night's Dream*.
- ✦ **Aurélien Griffin** (Université Jean Monnet, St Etienne)
(Self-)Censorship in Lady Mary Wroth's *The Countess of Montgomery's Urania* (1621-1630 ?).

10:15 Discussion

10:30 Coffee Break

11:00 The censorship of foreign ideas

(Chair: Roger Chartier, Collège de France, Annenberg Visiting Professor of History at the University of Pennsylvania)

- ✦ **Anne Geoffroy** (Université Versailles Saint-Quentin)
A diptych: Pietro Aretino and Paulo Sarpi or the representation of two famous cases of Roman censorship in early modern England.
- ✦ **Freddy Dominguez** (University of Arkansas)
The politics of destroying books: The case of Girolamo Pollini's *Ecclesiastical History of the English Revolution* and its English response.
- ✦ **Edward Paleit** (University of Exeter)
'Seditious Textes' and their readers: censorship of radical political texts published abroad, ca. 1572-1593.

12:15 Discussion

12:45 Lunch in the old town followed by a visit of the Cathedral*

15:00 Censoring art (2): Music

(Chair: Pierre Iselin, Université Paris-Sorbonne)

- ✦ **Florence Hazrat**
(University of St Andrews)
Of Lutes and Lust: Censoring Sound in Early Modern Music and Poetry.
- ✦ **Pierre Degott**
(Université de Lorraine)
Controversies on the use of Royal Chapel children on the English stage.

15:50 Discussion

Coffee Break

16:30 The power of satire

(Chair: Edward Paleit, University of Exeter)

- ✦ **Pelin Dogan**
(University of Ankara)
The *Malcontent's* fool, censorship, and the construction of the subject
- ✦ **Per Sivefors**
(Linnaeus University, Sweden)
Lisping Amorists and snaphaunce satirists: satire, masculinity and the Bishops' Ban of 1599.

17:20 Discussion

- ✦ **Roy Eriksen**
(University of Agder, Norway)
Revisiting an old controversy: censorship in *Doctor Faustus*.

- ✦ **Chantal Schutz**
(Ecole Polytechnique, Paris)
After *Microcynicon*: Middleton and self-censorship.

18:20 Discussion

20:00 Concert (Opera House)*



Saturday morning

9:30 Keynote address

(Chair: François Laroque, Paris 3-Sorbonne Nouvelle)

Richard Dutton

(Ohio State University)

The limits of a censor's authority: the case of the Masters of the Revels.

10:15 Discussion

Coffee Break

10:45 England after 1695: the Licensing Act's expiry

(Chair: Denis Lagae-Devoldère, Université Paris-Sorbonne)

♦ **Randy Robertson**

(Susquehanna University)

The Habermasian public sphere revisited.

♦ **Pierre Lurbe**

(Université Paris-Sorbonne)

The censorship of John Toland's *Christianity not Mysterious*.

11:35 Discussion

12:00 Buffet*



Saturday afternoon

13:30 Keynote address

(Chair: Dominique Goy-Blanquet, Université de Picardie)

Janet Clare

(University of Hull)

'I like not this': censorship and censure in early modern drama'.

14:15 Discussion

14:30 Censorship and the book trade

(Chair: Pierre Iselin, Université Paris-Sorbonne)

♦ **Mark Bland**

(De Montfort University, Leicester)

Social connections and the control of the book trade.

♦ **Katherine Forsyth**

(Sidney Sussex College, University of Cambridge)

Censorship, regulation, and the Marian book trade.

15:45 Discussion

16:00 Keynote address

Roger Chartier

(Collège de France, Annenberg Visiting Professor of History at the University of Pennsylvania)
Appraisal and perspectives

17:30 End of the Conference

